

## **Major Events for Trilateral Cooperation in 2015**

2015 한중일 협력 주요 행사 일람표

2015年日中韓協力主要行事

2015年中日韓合作重大事項一覽表

### **PART I: Trilateral Ministerial Meetings in 2015 (한중일 장관급 회의/ 日中韓閣僚級會議 / 部長級會議)**

1. 18th Trilateral Meeting of the Heads of the Supreme Audit Institutions (February 9, Malaysia)  
제 18 차 한중일 감사원장 회의 (2 월 9 일, 말레이시아)  
第 18 回日中韓會計検査院會合 (2 月 9 日、マレーシア)  
中日韓最高审计机关领导人第 18 次会晤 (2 月 9 日, 马来西亚)
2. 7<sup>th</sup> Trilateral Foreign Ministers' Meeting (March 21, ROK)  
제 7 차 한중일 외교장관회의 (3 월 21 일, 한국)  
第 7 回日中韓外相會議 (3 月 21 日、韓國)  
第七次中日韓外長會 (3 月 21 日, 韓國)
3. 7<sup>th</sup> Trilateral Tourism Ministers' Meeting  
제 7 차 한중일 관광장관회의  
第 7 回日中韓觀光大臣會合  
第七屆中日韓旅遊部長會議
4. Trilateral Ministerial Meeting on Water Resources  
한중일 수자원장관회의  
日中韓水資源擔當大臣會合  
第二屆中日韓水資源部長會議
5. 17th Tripartite Environment Ministers Meeting among China, Japan and Korea  
제 17 차 한중일 환경장관회의  
第 17 回日中韓三カ國環境大臣會合  
第 17 次中日韓環境部長會議
6. 14th Trilateral Financial Ministers and Central Bank Governors' Meeting  
제 14 차 한중일 재무장관회의  
第 14 回日中韓財務大臣會議・中央銀行總裁會議  
第 14 次中日韓財長會議
7. 7<sup>th</sup> Tripartite Governors' Meeting among the Central Banks  
제 7 차 한중일 중앙은행총재회의  
第 7 回中央銀行總裁會議  
第七次中日韓央行行長會議
8. 7th Trilateral Heads' Meeting of Personnel Authorities  
제 7 차 한중일 인사장관회의  
第 7 回人事行政ネットワーク・トップ會談  
第七屆中日韓人事部門首長會議



9. 7<sup>th</sup> Trilateral Culture Ministers' Meeting  
제 7 차 한중일 문화장관회의  
第 7 回日中韓文化大臣會合  
第七次中日韩文化部长会议
10. 8<sup>th</sup> Trilateral Health Ministers' Meeting  
제 8 차 한중일 보건장관회의  
第 8 回日中韓三國保健大臣會合  
第八屆中日韩衛生部長會議
11. 15<sup>th</sup> Trilateral Policy Dialogue Meeting of Intellectual Property Offices  
제 15 차 한중일 특허청장회의  
第 15 回日中韓特許庁長官會合  
第 15 次中日韩知識產權局局長政策對話會議
12. 10<sup>th</sup> Trilateral Economic and Trade Ministers' Meeting  
제 10 차 한중일 통상장관회의  
第 10 回日中韓經濟貿易大臣會合  
第十次中日韩經貿部長會議
13. 4<sup>th</sup> Trilateral Ministerial Meeting on Science and Technology Cooperation  
제 4 차 한중일 과학기술장관회의  
第 4 回日中韓科學技術大臣會合  
第四屆中日韩科技部長會
14. 5<sup>th</sup> Trilateral Customs Heads' Meeting  
제 5 차 한중일 관세청장회의  
第 5 回日中韓 3 卡國關稅局長・長官會議  
第五次中日韩海關領導人會議
15. 2<sup>nd</sup> Trilateral Agricultural Ministers' Meeting  
제 2 차 한중일 농업장관회의  
第 2 回日中韓農業大臣會合  
第二次中日韩農業部長會議
16. 4<sup>th</sup> Trilateral Heads of Government Agency Meeting on Disaster Management  
제 4 차 한중일 재난관리기관장회의  
第 4 回日中韓防災擔當閣僚會合會議  
第四屆中日韩災害管理部門負責人會議
17. 6<sup>th</sup> Trilateral ICT Ministerial Meeting  
제 6 차 한중일 정보통신장관회의  
第 6 回日中韓情報通信大臣會合  
第六次中日韩信息通信部長會議

Note: The 6<sup>th</sup> Transport and Logistics Ministerial Meeting and the 7<sup>th</sup> Tripartite Meeting on Earthquake Disaster Mitigation will take place at the earliest in 2016.

비고: 제 6 차 한중일 교통물류장관회의 및 제 7 차 한중일 지진협력청장회의는 빠르면 2016 년 개최될 예정입니다

注：第 6 回日中韓物流大臣会合及び第 7 回地震災害軽減に関する中国地震局、気象庁、韓国気象庁による 長官会合は 2 0 1 6 年に開催される予定。

注：第六届中日韩运输与物流部长会议、第七届中日韩地震减灾会议将于 2016 年召开。

**PART II: Trilateral Cooperation Activities in 2015 (2015 한중일 협력 프로젝트/ 2015 年日中韓協力行事 / 2015 年已举行或有望举行的中日韩合作相关活动)**

**2-1. Political Field (정치분야/ 政治分野 / 政治领域)**

1. 10<sup>th</sup> Trilateral Senior Foreign Affairs Officials' Consultation (March 11, ROK)  
제 10 차 한중일 고위급 회의 (3 월 11 일, 한국)  
第 10 回日中韓外交当局間高級事務レベル協議 (3 月 11 日、韓国)  
第十次中日韩外交高官磋商 (3 月 11 日, 韩国)
2. 8<sup>th</sup> Trilateral Top Regulators Meeting (TRM) on Nuclear Safety  
제 8 차 한중일 원자력안전 규제 책임자회의(TRM)  
第 8 回日中韓上級規制者会合  
第八次中日韩核安全监管高官会
3. 2<sup>nd</sup> Trilateral Cyber Policy Consultation  
제 2 차 한중일 사이버 정책 협의회  
第 2 回日中韓사이버協議  
第二次中日韩网络政策对话
4. 9<sup>th</sup> Trilateral Director-General Meeting on Latin American Affairs  
제 9 차 한중일 중남미 국장회의  
第 9 回日中韓ラテンアメリカ協議  
第九次中日韩拉美政策磋商
5. 5<sup>th</sup> Trilateral Policy Dialogue on Africa  
제 5 차 한중일 대아프리카 정책대화  
第 5 回アフリカに関する日中韓政策協議  
第五次中日韩非洲政策磋商
6. 3<sup>rd</sup> Trilateral Counter-Terrorism Consultation  
제 3 차 한중일 대테러협력회의  
第 3 回日中韓テロ対策協議  
第三次中日韩反恐事务磋商
7. Deputy Director-General Meeting on Trilateral Cooperation  
한일중 외교부 부국장급회의  
日中韓局次長級協議  
中日韩合作司局级会议
8. Network of Think-Tanks for Trilateral Cooperation (NTTC)  
한중일 싱크탱크 네트워크  
日中韓シンクタンクネットワーク  
中日韩合作思想库网络
9. International Forum for the Trilateral Cooperation (IFTC) 2015  
2015 한중일 협력을 위한 국제포럼  
日中韓三国協力国際フォーラム 2015  
2015 中日韩合作国际论坛

10. **CJK Marine Cooperation Workshop**  
한중일 해양 협력 워크숍  
日中韓海洋協力ワークショップ  
中日韩海洋合作研讨会
11. **10<sup>th</sup> Northeast Asia Trilateral Forum (NATF)**  
제 10 회 한중일 30 인회  
第 10 回日中韓賢人会議  
第十次东北亚名人会
12. **8<sup>th</sup> Trilateral Cooperation Forum of China, Japan and Korea**  
제 8 차 한중일 3 자협력포럼  
第 8 回日中韓協議  
第八届中日韩三边合作论坛
13. **CJK Annual International Symposium**  
한중일 연례 국제 심포지엄  
日中韓國際シンポジウム  
中日韩年度国际论坛
14. **International Seminar on Trilateral Security Cooperation**  
한중일 안보 협력 국제 세미나  
日中韓安全保障國際セミナー  
深化中日韩安全合作国际研讨会
15. **15<sup>th</sup> East Asia Seminar on the United Nations**  
제 15 회 유엔체제에 관한 동아시아 세미나  
第 15 回東アジア国連システムセミナー  
第十五届东亚联合国研究研讨会
16. **3<sup>rd</sup> Trilateral Table Top Exercise (TTX) on Disaster Management**  
제 3 회 한중일 재난관리 모의도상훈련  
第 3 回日中韓三国防災机上演習  
第三次中日韩灾害管理桌面演练

## 2-2. Economic Field (경제분야/ 經濟分野 / 经济领域)

17. **Negotiations on CJK FTA**  
한중일 FTA 협상  
日中韓自由貿易協定交渉会合  
中日韩自贸区谈判
18. **8<sup>th</sup> Trilateral Seminar on Banking Regulation & 6<sup>th</sup> Meeting among Deputy Heads of Banking Regulatory Authorities**  
제 8 차 한중일 금융감독협력 세미나 및 제 6 차 고위급회의  
第 8 回日中韓金融監督協力セミナー及び第 6 回日中韓金融監督当局ハイレベル会合  
第八次中日韩银行监管研讨会暨第六次副手会

19. 2015 Trilateral Standing Committee Meeting on Standards Cooperation & 14<sup>th</sup> Northeast Asia Standards Cooperation Forum  
2015 한중일 국장급 협의회 및 14 차 동북아 표준협력 포럼  
第 14 回日中韓標準協力會議、第 14 回北東アジア標準協力フォーラム  
第 14 届东北亚标准合作会议、2015 年中日韩标准合作常委会会议
20. 14<sup>th</sup> Technical Meeting of NEAL-NET (Northeast Asia Logistics Information Service Network)  
제 14 차 동북아시아 물류정보서비스 네트워크(NEAL-Net) 전문가회의  
第 14 回北東アジア物流情報サービスネットワーク協議会  
东北亚物流信息服务网络第十四次技术会议
21. 14<sup>th</sup> Yellow Sea Rim Economic and Technological Conference  
제 14 차 환황해 경제기술 교류회의  
第 14 回環黃海經濟・技術交流會議  
第十四次泛黄海中日韩经济技术交流会议
22. 3<sup>rd</sup> Trilateral Intellectual Property Symposium  
제 3 차 한중일 지재권 사용자(user) 심포지엄  
第 3 回日中韓連携知的財産シンポジウム  
第三届中日韩知识产权保护研讨会
23. 14<sup>th</sup> Director-General Meeting on Open Source Software (OSS) & 14<sup>th</sup> Northeast Asia OSS Promotion Forum  
제 14 차 한중일 IT 국장급 회의 및 동북아 공개 SW 활성화포럼  
第 14 回日中韓 IT 関連局長級會議、第 14 回北東アジア OSS 推進フォーラム  
第十四届中日韩三国 IT 局长 OSS 会议、第十四届东北亚开源软件推进论坛
24. 6<sup>th</sup> Meeting of the Organization for the East Asia Economic Development (OEAED)  
제 6 차 동아시아 경제교류 추진기구 회의  
第 6 回東アジア經濟交流推進機構總會  
第六届东亚经济交流推进机构会议
25. Trilateral Business Networking Reception 2015  
한중일 비즈니스 네트워킹 리셉션  
日中韓ビジネス交流会 2015  
中日韩商界交流招待会
26. 7<sup>th</sup> Trilateral UN Global Compact CSR (Corporate Social Responsibility) Round Table Conference  
제 7 차 한중일 유엔글로벌콤팩트 라운드테이블  
第 7 回国連グローバル・コンパクト日中韓ラウンドテーブル  
第七届全球契约中日韩网络圆桌会议

### 2-3. Social and Cultural Field (사회문화분야/ 社会・文化 分野 / 社会人文领域)

27. 5<sup>th</sup> Meeting of Trilateral Committee for Promoting Universities Exchange and Cooperation among universities  
제 5 차 한중일 고등교육교류 전문가 위원회  
第 5 回日中韓大學間交流・連携推進會議  
第五次中日韩大学交流合作促进委员会会议



28. **5<sup>th</sup> Trilateral Meeting of Heads of National Institute of Education**  
제 5 차 한중일 국립교육연구기관장 회담  
第 5 回日中韓国立教育政策研究所長會議  
第 5 次中日韩国家教育研究院（所）长会议
  
29. **10<sup>th</sup> Symposium on Educational Travel**  
제 10 회 한중일 청소년 교육관광 포럼  
第 10 回日中韓教育旅行シンポジウム  
第十届中日韩教育旅游研讨会
  
30. **17<sup>th</sup> Trilateral Friendship City Exchange Conference**  
제 17 차 한중일 지방정부 교류회의  
第 17 回日中韓 3 개국地方政府交流會議  
第十七届中日韩友好城市大会
  
31. **2<sup>nd</sup> Trilateral People-to-People Exchange Forum**  
제 2 회 한중일 인문교류 포럼  
第 2 回日中韓人文交流フォーラム  
第二届中日韩人文交流论坛
  
32. **East Asian Cultural Cities and Activities**  
2015 동아시아 문화도시 및 관련 활동  
文化都市 2015 東アジア文化都市及び関連活動  
2015 年东亚文化之都系列活动
  
33. **3rd Trilateral Art Festival**  
제 3 차 한중일 예술제  
第 3 回日中韓芸術祭  
第三届中日韩艺术节
  
34. **3<sup>rd</sup> East Asia Forum on Literature**  
제 3 회 동아시아 문학포럼  
第 3 回日中韓 東アジア文学フォーラム  
第三届东亚文学论坛
  
35. **18<sup>th</sup> Trilateral Conference of Friendly Exchange of Buddhism**  
제 18 차 한중일 불교우호교류대회  
第 18 回日中韓仏教友好交流會議  
第十八次中日韩佛教友好交流会议
  
36. **2<sup>nd</sup> Trilateral Renowned Journalists' Roundtable Dialogue**  
제 2 회 한중일 명기자원탁간담회  
第 2 回日中韓著名記者円卓フォーラム  
第二届中日韩名记者圆桌对话会
  
37. **Trilateral Journalists Exchange Program 2015**  
2015 한중일 언론인 교류 프로그램  
日中韓記者交流プログラム 2015

## 2015 年中日韩记者交流项目

38. **Trilateral Future Leaders Round Table (Future Leaders Forum)**  
한중일 차세대 지도자 포럼  
日中韓次世代リーダーフォーラム  
中日韩青年领导者圆桌会议
39. **23<sup>rd</sup> Trilateral Junior Sports Exchange Meet**  
제 23 차 한중일 주니어 종합경기 대회  
第 23 回日・中・韓ジュニア交流協議会  
第二十三届中日韩青少年运动会
40. **12<sup>th</sup> Trilateral Children's Fairy Tale Exchange Contest**  
제 12 차 한중일 어린이 동화교류 대회  
第 12 回日中韓子ども童話交流  
第十二届中日韩儿童童话交流活动
41. **2015 Trilateral Youth Summit**  
2015 한중일 청년 모의 정상회의  
2015 年日中韓青年模擬サミット  
2015 年中日韩青年峰会
42. **Young Ambassador Program 2015**  
2015 한중일 청년 대사 프로그램  
2015 年青年大使プログラム  
2015 年青年大使项目
43. **Trilateral Cooperation Workshop for Public Officials**  
한중일 공무원 3 국협력 워크숍  
日中韓協力公務員ワークショップ  
中日韩公务员研讨会
44. **Trilateral Culture Art Education Forum 2015**  
2015 한중일 문화예술교육 포럼  
日中韓文化芸術教育フォーラム  
中日韩文化艺术教育论坛

## 2-4. Sustainable Development Field (지속가능개발분야/ 持続可能な開発・環境保護 分野 / 可持续发展领域)

45. **2<sup>nd</sup> Tripartite Policy Dialogue on Air Pollution (March 12-13, ROK)**  
제 2 차 한중일 대기분야 한중일 정책대화 (3 월 12-13 일, 한국)  
第 2 回大気汚染に関する日中韓三国政策対話  
第二次中日韩大气污染防治对话会 (3 月 12-13 日, 韩国)
46. **17<sup>th</sup> TEMM Youth Forum**  
제 17 차 한중일 환경장관회의 청년 포럼  
TEMM17 ユースフォーラム





第十七次中日韩环境部长会议青年论坛

47. 18<sup>th</sup> Expert Meeting for Long-range Transboundary Air Pollutants (LTP) in Northeast Asia  
제 18 차 한중일 장거리이동 대기오염물질 공동연구사업(LTP) 전문가회의  
第 18 回北東アジア長距離越境大気汚染に関する共同プロジェクト  
第 18 次中日韩 LTP (东北亚大气污染物长距离跨界输送) 项目年度会议
48. 9<sup>th</sup> Tripartite Policy Dialogue on Chemicals Management  
제 9 차 한중일 화학물질관리 정책대화  
第 9 回化学物質管理に関する政策ダイアログ  
第九届中日韩化学品管理政策对话会
49. 3rd Tripartite Policy Dialogue on Bio-diversity  
제 3 차 한중일 생물다양성 정책대화  
第 3 回日中韓生物多様性政策対話  
第三届中日韩生物多样性政策对话
50. 9<sup>th</sup> Sound Material-Cycle Society/ Circular Economy/ 3R Seminar  
제 9 차 한중일 자원순환사회/순환경제/3R 세미나  
第 9 回 3R に関する日中韓三カ国セミナー  
第九次中日韩循环经济研讨会
51. 15<sup>th</sup> Tripartite Environmental Industry Roundtable  
제 15 차 한중일 환경산업 라운드테이블  
第 15 回日中韓環境産業円卓会議  
第十五届中日韩环保产业圆桌会
52. 12<sup>th</sup> Tripartite Presidents Meeting (TPM) among NIER, NIES and CRAES  
제 12 차 한중일 환경과학원장회의  
第 12 回日中韓三カ国環境研究機関長会合  
第十二届中日韩三国环境科学研究院院(所)长会议
53. 15<sup>th</sup> Tripartite Environmental Training  
제 15 차 한중일 3 국 공동 환경교육훈련  
第 15 回合同環境研究プロジェクト  
第十五届中日韩三国环境人力资源开发项目培训班
54. 16<sup>th</sup> Tripartite Environmental Education Network (TEEN) Symposium/Workshop  
제 16 차 한중일 환경교육 네트워크(TEEN) 심포지엄/워크샵  
第 16 回日中韓環境教育ネットワークシンポジウム及びワークショップ  
第十六届中日韩三国环境教育研讨会
55. 11th Symposium of FANEA (Forum for Agricultural Policy Research in North East Asia)  
제 11 차 동북아 농업정책연구포럼 (FANEA)  
第 11 回北東アジア農政研究フォーラム  
第十一届东北亚农业政策研究论坛
56. Trilateral Fisheries Institutes' Heads Meeting  
2015 한중일 수산연구기관장회의

2015 年日中韓水産研究機関長会議  
2015 年中日韓水产科研机构负责人会议

57. 12<sup>th</sup> International Workshop on Giant Jellyfish among China Japan and the ROK  
제 12 차 한중일 해파리 국제 워크샵  
第 12 回日中韓大型クラゲ国際ワークショップ  
第十二届中日韩大型水母国际研讨会
58. 2<sup>nd</sup> Trilateral Director-General Meeting on Forestry Cooperation (January 22, ROK)  
제 2 차 한중일 산림협력 국장급 회의  
第 2 回持続可能な森林経営に関する日中韓三か国対話 (局長級)  
第二次中日韩林业司局长会晤
59. 6<sup>th</sup> Trilateral Director-General's Meeting on Science and Technology Cooperation  
제 6 차 한중일 과학기술분야 국장급 회의  
第 6 回日中韓科学技術協力担当局長級會議  
第六届中日韩科技合作局长会议
60. Trilateral Forum on Water Resources at 7<sup>th</sup> World Water Forum  
제 7 회 세계물포럼 계기 한중일 수자원 포럼  
第 7 回世界水フォーラムにおける三国会合  
中日韓水资源论坛 (第七届世界水论坛期间举行)
61. 9<sup>th</sup> Trilateral Forum on Communicable Disease Control and Prevention  
제 9 회 한중일 전염병 예방관리 포럼  
第 9 回日中韓感染症フォーラム  
第九届中日韩传染病防控论坛

(This list is based on the information collected by TCS. It may not cover all the trilateral cooperation events to be held in 2015, and its content is subject to change)

(본 일람표는 한중일협력사무국(TCS)이 직접 수집한 정보에 기반하여 작성되었습니다. 따라서, 2015년 개최되는 한중일 협력 관련 행사 중 포함되지 않은 내용이 있을 수 있으며, 기재된 정보도 향후 변경될 수 있습니다)

(本一覽表は日中韓三国協力事務局 (TCS) が直接収集した情報を基盤に作成しました。そのため、2015年に開催される三国協力関連行事の中、含まれていない内容がある可能性があり、掲載される情報も今後変更されることがあります。)

(注：此一覽表由中日韓三国合作秘书处收集信息并整理，可能未囊括将于 2015 年举行的所有中日韓合作活动，表内项目可能发生调整。)